

15 BANI NUMERUL

ABONAMENTELE

INCEP LA 1 SI IS A FIE-CAREI LUNI SI SE PLATESC  
TOT-D'AUNA INAINTE

**IN BUCUREȘTI:** La casa Administrației  
**IN TARA:** Prin mandate postale.  
Pentru 1 an 40 lei, 6 luni 20 lei, 3 luni 10 lei.  
**IN STREINATATE:** La toate oficiile postale  
din Uniune, prin mandate postale.  
Pentru 1 an 50 lei, 6 luni 25 lei.

MANUSCRIPTELE NU SE INAPOIAZA

GRIGORE VENTURA  
Prim-redactor responsabil

# EPOCA

APARE IN TOATE ZILELE DE LUCRU

15 BANI NUMERUL

ANUNCIURILE

SE PRIMESC NUMAI LA ADMINISTRATIA

Anunciuri pe pag. IV, linia 30 bani, anunturi  
i reclame pe pagina treia 2 lei linia  
**LA PARIS:** Se gasește jurnulul cu 15 Cent  
a liberul, la Kioscul din rue Fontmartre 142  
Boulevardul St. Germain No. 84.

50 BANI UN NUMER VECHIU

REDACTIA SI ADMINISTRATIA  
No. 3.—Piata Episcopiei.—No. 3.

## CINE LEAGA TARA

### SUNT CONVINSI

#### ATENTATUL

DE LA

#### OPERA COMICA

#### CREDINTELE

#### NOULUI MITROPOLIT PRIMAT

#### TRECE IN OPOZIȚIE!!

### PRIETENUL BARBATULUI

## CINE LEAGA TARA

Situația creată țerei de guvern, prin Convenția consulară cu Germania, este din cele mai grele.

Se știe, în urma căror circumstanțe acest act internațional, pe care se află semnatura ministrului unei mari împărății, alături cu cea a guvernului nostru a ajuns de doarmă în cartoanele Camerii, de unde — pentru moment cel puțin — nimeni, afară de presa opoziției, nu se gândește să-l scoată, pentru ca să-i reguleze soarta.

În orice țară cu regim parlamentar, o astfel de situație, și-ar fi avut deja soluțiunea ei. Sub un asemenea regim, când guvernul prezintă un proiect de lege, dacă acel proiect este respins, sau dacă este silit a-l retrage, guvernul trebuie să se retragă împreună cu el.

Aceasta este cu atât mai adevărat, când nu mai este vorba de un simplu proiect, ci de un act internațional bilateral, care își are existența sa proprie, prin faptul că este semnat de reprezentanții ambelor părți contractante, având calitatea pentru aceasta, și care nu mai are trebuință de aprobarea puterii legislative, de cât pentru a avea autoritate îndatoritoare, după cum zice Constituția.

În acest caz, guvernul a luat un angajament față de străinătate, pe care nu poate să-l ție, fiindcă țara se împotrivesc, cea ce i face pozițiunea cu totul falsă.

Toate acestea, în ipoteza unui regim parlamentar.

Dar noi nu avem regim parlamentar ci regim colectivist, o formă constituțională cu totul specială. Nu însă pentru a proba aceasta, am spus cele ce preced.

Dacă ceea ce se întâmplă cu convenția consulară, n'ar avea drept rezultat de cât să creze guvernului o situațiune falsă, aceasta ne ar fi indiferent, ba încă putem spune că chiar ne-ar înveseli.

Dar, pe lângă pozițiunea falsă a guvernului, se pune țara într-o pozițiune grea și anormală.

De aceasta ne plângem, și aceasta, țara nu o poate permite.

Pentru ca un guvern să poată trata cu succes cu statele streine, este neapărat ca acele state să știe că guvernul cu care tratează, să bucură de încrederea țerei și să reprezintă opinia publică a acelei țări. Numai cu condițiunea aceasta, acel guvern inspirând încredere în afară, va putea trata în mod folositor și cu sorții de izbândă.

Ceea ce s'a întâmplat cu convenția consulară, nu este de natură a da guvernului autoritatea morală trebuincioasă pentru a negocia cu

puterile streine și această condițiune de inferioritate nu poate de cât să fie desastroasă pentru noi, în momentele grele prin care trecem și atunci când sunt de rezolvat chestiuni esteriore, de care depinde poate existența noastră.

Sunt de încheiat convenții comerciale cu Franța, cu Rusia și cu Austro-Ungaria; cine garantează că nu se poate întâmpla și cu ele, ceea ce s'a întâmplat cu convenția consulară?

Este însă o chestiune care le primează pe toate, ceea ce se știe care va fi atitudinea României, în conflictul cel mare care se prepară, și care astăzi pare mai apropiat de cât or când. O voce autorizată, a făcut, în această privință, într'un parlament străin, o declarațiune de cea mai mare gravitate, mai cu seamă în cea ce ne privește. Rusia, a zis majorul Haberling, se prepară pentru un război contra Germaniei, Austro-Ungariei și României. Declarațiune mai limpede nici că se poate. România este aliata Germaniei și Austro-Ungariei contra Rusiei. Eu voim să discutăm aici chestiunea în sine. Cea ce vroim să constatăm, este că România este deja angajată de guvernul său.

Și care este acest guvern? Un guvern care duce ce și-a pus semnătura pe un act internațional, nu poate să-l execute.

Un guvern care în starea noastră internă de azi, nu mai reprezintă nimic, nici țara, nici partid, nici principii, ci numai faptul că este la putere.

Z.

## DEPESELE AGENTIEI „HAVAS”

Constantinopol, 14 Decem.

Cale indirectă.—Căți-va ambasadori au semnalat Porții contrazicerea care există între limbajul ținut de Gadban Efendi la Sofia, în privința candidaturii prințului de Mingrelia și actele Porții. Se pretinde aci că Gadban Efendi lucrează la Sofia pentru întoarcerea prințului Alexandru de Battemberg.

Sir Wolff întorcându-se din Egipt, va trece probabil prin Constantinopol.

St. Petersburg, 15 Decembre.

Un comunicat oficial spune că publicarea articolelor care îl reprezintă pe Germania ca ostilă Rusiei este regretabilă. El constată relațiunile excelente care există între aceste 2 țări. Rusia are intențiunea fermă de a respecta interesele germane. Ea crede că Germania va urma a se abține de la orice act care atinge demnitatea Rusiei sau interesele care rezultă din relațiunile istorice ale Rusiei cu coreligionarii săi din Orient și că va întrebuița influența sa numai spre a menține pacea generală de care are trebuință Europa și pe care Rusia o dorește mult.

Comunicatul invită ziarele a fi calme și prudente.

Viena, 15 Decembre.

«Noua Pressă Liberă» crede a ști că candidatura prințului Ferdinand de Coburg a devenit foarte serioasă și că e favorisată de Germania. Cu toate acestea e greu să se verifice toate șgometele răspândite asupra acestei candidaturi.

Viena, 15 Decembre.

Dupe «Corespondența Politică» voevodul Petrovici aghiolantului prințului de Munte-negru a sosit la Constantinopol în misiune specială.

Sofia, 15 Decembre.

Depeșa «Agenției Havas» care spunea că Rusia ar renunța la candidatura prințului de Mingrelia și că ar propune pe a prințului de Coburg, a produs o mare satisfacere prin sferile guvernamentale.

Sofia, 15 Decembre.

De trei zile n'a mai fost nici un caz de cholera. Bolnavii s'au însănătoșit și totul face să se speră că boala a fost circumscrișă.

## SUNT CONVINSI!

Alphonse Daudet, în hazliul său roman, *Les aventures prodigieuses de Tartarin de Tarascon*, explică de ce Franzezii din spre miază-zi sunt de bună credință când mint. Îndată, z'ce el, ce un Marseiliez, de pildă, a zis aceiași minciună de trei patru ori, el se convinge că a zis adevărul și nu mai permite nimărul d'a tăgădui acest adevăr.

Această teorie a lui Daudet m'a ajutat ca să pricep unele articole din ziarele oficiale, care răsunaseră până acuma obscure pentru ține.

Observasem deja de mai multe ori că ziarele colectiviste sunt exasperate când se dă la lumină vre un gheșeft patriotic, vre un abuz de încredere, vre un mic jaf, vre un timid asasinat, vre un modest proces scandalos, în care era implicat câte un membru al colectivității.

Oare de ce?

Credeam, ca toată lumea, că această exasperare era motivată prin faptul că colectivității, fiind prinși cu mâna'n sac, erau plictisiți, ca omul deranjat în afacerile lui particulare de un importun care 'și vira nasul unde nu-l ferbe oala.

Și pricepeam acest punct de vedere fără a-l împărtași.

Dar nu înțelegeam furia colectivizilor când li se reamintea mai târziu acelaș fapt, după scadența gheșeftului, după consumarea jafului, după pertratarea asasinatului, după judecarea în ultima instanță a procesului scandalos.

De ce oare se mai supără ei atunci? Fiind dat faptul, netăgăduit de nimeni, că colectivitatea e o simplă societate de acționari, cu fond limitat, și cu veniturii încă mai limitate, aceste mici operațiuni financiare de care vorbirăm mai sus, nu puteau aduce colectivizilor de cât o amintire plăcută, amintirea datoriei împlinite, a câștigului realizat, a banilor papați.

Singurul moment desplăcut nu putea fi decît de cât momentul primei revelațiuni, celei d'entru dări la lumina ale activității sociale, iar nici de cum amintirea acestei activități. Departe de a se supăra, colectivizii trebuiau să primească aceste reamintiri ca o laudă a trecutului, lor ca o povață pentru viitor.

Ei, cu toate acestea, nu era așa. Am citit deunăzi, într'o foaie colectivistă, un articol care m'a surprins foarte mult.

Autorul acestui articol se plânge cum că opoziția n'ar discuta chestii de principii cu colectivitatea, ci s'ar ocupa mereu de chestii personale.

Dar cum se discutăm principii cu colectivitatea, când esența colectivității, firea ei este de a nu avea principii?

Mal departe, oficiosul vorbeste de conștiință revoltată (?)

Conștiință colectivistă?... *Comais pas!*

În fine, colectivistul ziarist constată cu o oare-care amărăciune, că actele guvernului sunt condamnate ca actele unei bande de hoști.

Tocmai așa.

M'am mirat foarte mult, citind această elucubrațiune, și am început a pricepe adevărul. Ear aducându-mi aminte de teoria lui Daudet, s'a făcut lumina în capul meu și am priceput tot sensul, am scos toată mēduva articolului.

Intr'adevăr, un partid de oameni cinstiți se poate aștepta la discuții de principii, și are chiar dreptul d'a le cere.

Un partid de oameni cinstiți are dreptul d'a vorbi de conștiința sa revoltată.

Un partid de oameni cinstiți are dreptul d'a se plânge, ca de o calomnie, de expresia *bandă de hoști*.

Un partid cinstit, da... Credeam însă că e bine înțeles că colectivitatea nu este un partid de oameni cinstiți... Arătați-mi unul, să-l ved...

Concluzia necesară, după acest principii și articolul colectivist, este evidentă: Colectivizii se cred un partid cinstit! Dar cum au putut ei ajunge la o idee

asa de curioasă, așa de paradoxală, atât de contrazisă prin fapte?

Intr'un mod foarte simplu, și aci intervine teoria lui Daudet:

Un colectivist glumeț o fi emis într'o zi paradoxul că colectivizii ar putea să se cinstiți. Gluma a părut atât de nostimă colectivității încât s'a repetat de mai multe ori, și acuma, uite, au pașit-o ca Marseiliezul lui Daudet, au ajuns să-și ea minciuna drept adevăr.

Sunt convinși! **Alecu A. Bals.**

## ATENTATUL

DE LA

### OPERA COMICA

(Urmare)

Actul de acușațiune sfârșește ast fel:

Folliet etc. Brătianu etc. sunt acușați: d'a fi plănuit și luat o hotărâre având de scop d'a comite un atentat în contra vieții împăratului, d'a resturna or schimba guvernul. Această hotărâre a fost urmată de acte sevărite or începute cu scop d'a pregăti executarea acelei hotărâri, acte prevăzute de art. 86, 87, 89 al codului penal și de legea din 10 Iunie 1853.

Procurorul general, **Rouland.**

**Mongis**, avocatul general.

Dupe citirea acestui act și dupe chemarea martorilor, în număr de 56, Președintele începe să ia interogatoriul acușătorilor.

Trece peste interogatoriul celorlalți inculpați și ajungem îndată la interogatoriul lui Brătianu.

Se va observa două lucruri în acest interogatoriu: 1, că Brătianu are ca sistem d'a tăgădui tot ce li se impută, 2, că responsurile sale la interogatoriu înainte curții cu jurați nu concordă în interogatoriul, ce vom publica mai în urmă, dinaintea tribunalului corecțional.

### Interogatoriul lui Brătianu

Președintele:

Brătiane! Dumneata nu ești urmărit pentru faptele materiale de care se vorbi, ci urmărit pentru partea dumitale indirectă ce ai luat la actele de care vorbirăm.

*Intrebare.* Tăgăduiești dumneata să fi participat la intrigele politice în Franța?

*Răspuns.* Cu desevărire.

*Intrebare.* Dumneata ai un frate în streinătate.

*Răspuns.* Da.

*Intrebare.* Dânsul face parte din comitetul cunoscut prin publicațiunile sale uricioase.

*Răspuns.* Eu nu sunt responsabil de actele sale.

*Intrebare.* Este știut că Franța este agitată prin acel comitet care 'și-au dat numele de comitet central European din Londra, care n'are alt scop de cât să pue foc Europei și că d-ta ești mijlocitor acestui comitet.

*R.* Tăgăduiesc faptul cu desevărire.

*I.* La dumneata s'au găsit un obiect ce joacă un foarte mare rol într'această afacere. El consistă într'un material de imprimerie. Suntem în ziua de 7 Iunie și la 5 au eșit un document din această imprimerie, căruia i se va da citire în parte. Imprimeria s'a găsit la d-ta, recunoști aceasta?

*R.* Da.

*I.* Cine v'a dat-o?

*R.* Nu pot spune, aceasta este un deposit de confidență, însuși judele de instrucțiune au recunoscut că m'am purtat ca un om de onoare, nemărturindu-l.

*I.* Acum nu este vorba de om de

onoare; voești să spuni de la cine ai acest deposit?

*R.* Nu.

*I.* Dintr'această presă au eșit buletinuri de care s'au vorbit.

*R.* Da!

*I.* Ele conțin lămurit provocațiunii la insurecțiune.

*R.* Da.

*I.* Iși poate zice cine-va că acela la care s'au găsit forma acestor buletinuri a luat parte la complot.

*R.* Este constatată că această presă a fost depusă la mine în ziua de 12 Iunie. Eu nu eram acasă într'acel moment. Portarul mi-au spus că au adus-o în lipsa mea. Eu nu știam de loc ce este într'ansa, mă aflam cu un compatriot care mi'a zis că fac rēu să primesc ceva ce nu cunosc. Am chemat un lăcătuș care a deschis lada, și atunci am văzut și eu că într'ansa era litere și înfășurături de hârtie. A doua-zi a venit și cel ce mi-o confiasă și i-am spus că am deschis lada și am pus pe ea sigiliul meu. Acea persoană a închis lada la loc, aceea care în ziua de 16 s'a găsit la mine.

*I.* Când ați văzut formele imprimerei?

*R.* N'am văzut formele, ele erau pe fundul lăzii.

*I.* Acușațiunea pretinde că le-ai văzut.

*R.* Dacă le-aș fi văzut le-aș fi sfărâmat.

*I.* Un asemenea deposit presupune că d-ta nu erai străin la neltirile demagogice a le momentului. Un deposit ca acesta nu-l încredințează cine-va în mâna fie-căruia.

*R.* Negresit, si apoi eu eram foarte cunoscut de politie, la mine nu era un loc asa de sigur.

*I.* Nu este așa de lesne să găsească cine-va unde să-și depue obiectele. Era de datorica d-tale, ospitalitatea Franciei te obliga să faci cunoscut acest deposit autorității. Actele de acușatie spun că pe lângă aceste forme s'au mai găsit începută o formă conținând o proclamațiune anarhică adresată armatei. Și că lângă ea era foi de hârtie muiată.

*R.* Și svântăta.

*I.* Fie, era însă și umedă, ceea ce dovedește că formele servise de curând. Nu este cu neputință de admis că materialul a făcut serviciul a d-ta. Aceasta nu este de cât o presumpțiune; însă mai multe presumpțiuni constituie probe.

*R.* Nu pot să mă opun presumpțiunilor, însă probe nu vor fi în contra mea. Eu aveam două chieii la apartamentul meu. Femeea din casă pe care nu o cunoșteam, ținea una din ele pe care o lua și o lăsa la ceea care venea, să fi fost eu acasă sau nu. Dacă aș fi fost un conspirator, cum se poate admite că n'aș fi luat atunci mai multe precauțiuni?

*I.* Pozițiunea domniei tale va fi examinată cu atențiune.

*R.* Sigiliul ce puseseam pe ladă s'a găsit nevătămat.

*I.* Aceasta nu este de loc serios; sigiliul fiind în mâna d-tale ai putut să-l puni ori cât de des ai fi voit.

*R.* Se poate observa pe ladă dacă sunt mai multe urme de peceți.

*I.* Lada este adusă aci, se va vedea.

*D.* Președinte:

Domnilor jurați, această afacere va fi lungă. Vom suspenda aci ședința și vom relua-o mâine de dimineață la 10 ore.

(Va urma)



## CREDINTELE noului MITROPOLIT PRIMAT

Prigonirea seculară adusă asupra Bisericii răsăritului de către Biserica Apusului este patentă și constantă în România; de astă-dată însă s'au manifestat mai cu furie în anul 1886 prin încheierea Arhiepiscopului Latin Părintele Palma, pretins Diocesan de București, prin pamfletul oare-cărui Nesret Marian din Suceava, și prin missionarul Papal, presviteru Demetru Radu, dr. în teologie și filosofie, Român Unit din Transilvania, profesor la seminare și pensioane în țară, care ține predică săptămânale în Biserica Apuseană din Capitala mai catolică de cât a le însuși Papei.

Aceste regretabile dar îndrăznețe apucături contra liniștii cugetelor ortodoxe a le Românilor, fiind fost tolerate până acum de defunctul Mitropolit Primat, capul clerului din România, și încurajate oare-cum prin prefacerea ce a imprimat costumului clerului de sub diocesanul său respectiv, și pus în asemănare cu cel schismatic apusean, bunul Dumnezeu l'au chemat întru a le sale și în locu-l au voit de sași ales Episcopul Dunărei de Jos, P. S. S. Iosef Georgian.

Citând aci mai jos în prescurtare estratul Opului eruditului Archimandrit Vladimir Gueltée, doctor în teologie al Bisericii ortodoxe, relativ la dogmele ortodoxe și la papalitatea schismatică, tradus în românește în întregul său la anul 1881 de actualul ales Primat al Românilor, și apoi întreaga prefața a I. P. S. S. ce l'precedă și cu care a bine voit să l'incunune și să l'recomandă bine credincioșilor ortodoxi din România, suntem în drept să sperăm că de aci înainte persecuțiunea papală în România va fi cu totul înlăturată și Biserica răsăritului, dominantă în Statul nostru, și morala pură evanghelică, va străluci pe viitor la noi ca și odinioară, sub solitudinea acestui actual înalt prelat al Ortodoxiei.

Prescurtarea textului a Opului Archimandritului Vladimir Gueltée tipărit în București, 1881.

«Puterea spirituală Papală este compromisă prin propriile sale esagerări.»

«Consiliul din Vatican a semnat hotărârea sa de moarte. Decretul său asupra infailibilității Pontificale a depărtat din Biserica Romană tot ce ea posedă de onest și inteligent, și nu rămâne mai mult papalității de cât o coterie de fanatici fără credință, și o gloată ignorantă care va fi dispusă a crede tot ce va voi, până în ziua când, pentru pretestul cel mai trivial, ea va arunca departe nu numai Papalitatea ci însuși toate dogmele creștine.»

«Papalitatea a voit a posedă o autoritate universală, fără rezervă și divină, a umili Episcopatu și face din fie-care Episcop un umilit servitor. Ea a voit a centraliza într'ênsa Biserica întreagă; a și atribui drepturi de a face dogme propagându-le ca dogme divine; a se proclama infailibilă; a și atribui o putere absolută asupra tuturor Statelor și

gouvernelor. Dar ca printr'o dreaptă judecată a lui Dumnezeu, cu cât Papalitatea esagera pretențiunile sale, ea micșora puterea sa reală, și astăzi când a ajuns la culmea acestor pretenții, ea, numai este nimic pentru temporal; ea nu este mai nimic pentru spiritual!»

«Mâna lui Dumnezeu a lovit idolu, ea va cădea, însă înainte de a espira cât rău nu va fi făcut!»

«Ea va fi întinat credința și morala, va fi distrus în occident Constituțiunea divină a Bisericii; înjosit cultul până la cea mai ridicolă superstiție; desbinat Bisericele, și va fi ridicat cele mai teribile tempeste în Eritagiul domnului?»

«Din fericire ênsa Dumnezeu în misericordia sa a voit ca Orientul Creștin să nu fie supus Papalității; din ziua în care Episcopul Romei pretinse a fi episcopul universal, orientul refuză de a recunoaște pretinsa sa autoritate, s. c. l. și va fi interesant astăzi—în prezența acestei Papalități ce cade și acestor Biserici de Orient, ce asistă la decadența ei,—de a profunzda cestiunea agitată de zece secole, între una și cea altă!» (textual)

Prefața episcopului Iosif al Dunării de Jos, actualul Primat al Românilor, pusă în capul Opului Archimandritului Vladimir Gueltée, tradus de înalt Preasfinția sa.

«Biserica Creștină este divizată de zece secole în Biserica de Orient și Biserica de Occident.

«De atunci și până astăzi se urmează un necurmat proces între ambele acesle Biserici, aruncându-se una altia culpa acestor desbinări care există de atâtea secole și care întrestază sufletul fie-cărui adevărat creștin, văzând această desbinare între Biserici care și una și alta își au origina lor apostolică.»

«Care din ambele Biserici să fie culpabilă de această scisiune? Eată întrebarea ce și pune fie-care creștin care aspiră la reunirea Bisericilor.»

«S'au scris multe uvrage, multe apoloții în favoarea sași sarcina uneia sași alteia din Biserici, cu toate acestea marea cestiune a ramas neresolvată și Bisericele continua a fi divizate.»

«O cestiune dar de cea mai mare importanță este a se recunoaște careia, din ambele Biserici se cuvine, reproșarea și culpa ce își atribuie una'alteia de atâtea secole, ca ast-fel recunoscându-se eroarea din care parte provine, se reintre în sânul Bisericii ortodoxe, a acelei Biserici, care a observat cu încredere și fără inovațiuni moștenirea apostolică.»

«Asemenea gravă și capitală cestiune aș tratat-o venerabilul și savantul archimandrit, W. Gueltée în uvragiul său Papalitatea Schismatică.»

«Din câte uvrage, tratând asemenea sujele, am avut ocaziunea a citi, «Papalitatea Schismatică», a eruditului părinte Vladimir Gueltée, este fără contrazicere, dupe părerea mea, tratatul cel mai serios, cel mai savant, căci aș aprofundat cestiunea și aș descoperit adevăratele cauze ale desbinării Bisericii; aș arătat apoi la fine și mijlocul de a se reuni Bisericele, pentru care scop se roagă necontenit zi și noapte

zicând: Să ne rugăm Domnului pentru pacea, buna stare și unirea tuturor Bisericilor.»

«Acest interesant uvragiū este bazat pe sfânta scriptura și pe documente autentice, acceptate de erudiții generalmente recunoscuți de est fel și stimă; nu se vede în el nici ura nici pasiune. Este o scriere serioasă cu o critică profundă și cu totul imparțială.»

«Acest uvragiū în fine are un caracter în adevăr istoric.»

«Citind mai multe opere literare-religioase de a le venerabilului și eruditului părinte Vladimir Gueltée, cărui cu dreptu i se poate da titlu de: «Luptătorul ortodoxei», și găsind acest uvragiū ca foarte necesar și util tuturor creștinilor în genere și în particular creștinilor ortodoxi și clerului român, am întreprins de al traduce în românește și al da la lumină crezând a face prin aceasta un serviciu, Bisericii noastre române.»

«Traducțiunea m'am silit a o face pe cât posibil mai inteligibilă, fără a schimba cătuși de puțin sensul, sași ideia din limba originală.»

«Recomand dar cu tot dinadinsul această traducțiune tuturor românilor, sperând că vor fi edificați în ortodoxie prin citirea ei.»

«Și dacă această carte unică până astăzi în limba română va produce vreun bine, îl voi atribui misericordiei lui Dumnezeu și meritul va fi al autorului.»

«Cât pentru mine, mă voi considera fericit și recompensat pentru osteneala ce am pus în traducțiunea și darea la lumină a acestui uvragiū, prin ideia că am putut contribui cătuși de puțin la edificarea creștinilor ortodoxi, cărora le cer de la Dumnezeu chiar și mila, și mântuire, de la Domnul nostru Isus Christos.»

### Traducătorul.

Acestea precum vedem, fiind înaltele și creștinești simțiminte de care este însușit archipăstoria actuală a înalt preasfinției sale și pe care ne povățuiește săle urmă și noi român ortodoxi față curelgiunea catolică schismatică a apusului care ne amenință, urmăm noului ales Primat al Românilor să fie însușit și pe viitor de aceleași simțiminte.

Un creștin ortodox român.

## INFORMATIUNI

Știrile ce sosesc din Rusia ne anunță că domnește o activitate febrilă în cercurile militare și că se fac însemnate concentrări de trupe și aprovizionări mari. Tot odată ni se comunică următoarea știre pe care o dăm sub rezervă, fiind de o gravitate excepțională: Se zice că împăratul Alexandru va pleca la Moscova în sărbătorile Crăciunului.

Se știe ce însemnătate au călătoriile Țarilor rusești la Moscova.

România Liberă reproduce următoarele rânduri după ziarul Times, privitoare la tratatul nostru cu Anglia:

«Măsurile noului tratat se par înclinante favorabile comerțului britanic și d Ferekyde, Ministul Afacerilor străine al României s'ê fe congratul pentru conciliantele dispozițiuni ce a arătat în cursul negocierilor începute de S. r. W. White și concluse de d. Percy-Sanderson.»

Nu știm de trebuie să ne bucurăm sași să ne ferim de aceste elogiuri!

Negocierile cu Rusia pentru încheierea unei convențiuni comerciale au isbutit.

Eri, plenipotențiarilor ambelor puteri s'au întrunit pentru ultima oară, spre a iscăli actul în cestiune.

Azi la 11 ore Camera a dus M. S. Regelui răspuns la Mesagiul Tronului.

La Palat d. președinte a fost primit de d. general Greceanu, prefectul palatului, care l-a introdus în sala tronului, unde se află și dd. deputați M. S. Regele a ținut un discurs în urma citirii răspunsului de către d. general Leca, președintele Camerii.

DD. generali Inspectori, se vor întruni Duminică la Palat sub președinția M. S. Regelui.

Colectiviștii sunt alarmați din cauza declarațiunilor maiorului Hamerling, care dovedesc că guvernul nostru a luat angajamente față cu Germania, în vederea unui viitor resbel.

În urma unei consfățiri s'a redactat un articol care desminte că România ar fi luat angajamente față cu Germania. Acest articol a fost supus d-lui Ferikidi și d-lui Dim. Sturza. El va apare, probabil astăzi seară în *l'Etoile roumaine*.

Consulul German de la Galați va merge în curând la Varna pentru a lua sub protecțiunea sa supușii ruși de acolo.

Eri s'a procedat la tragerea juraților pentru a doua sesiune din Decembrie.

Printre jurați căzuți la sorți se află unii care sunt și martori în afacerea de la 4 Septembrie.

D. E. Stătescu, a fost primit aseară de M. S. Regele.

La 8 ore d. Stătescu, nu plecase încă de la Palat.

Colectiviștii sunt furioși din cauza publicațiunii actelor privitoare la atentatul de la Opera Comică, ce am

inceput, în ajunul procesului Stoica Alexandrescu-Brătianu.

Un colectivist ne-a și amenințat că vor publica într'o foare guvernamentală niște acte privitoare la un om politic cu care suntem astăzi aliați.

Se poftescă.

Eri s'a trimis de la ministerul de finanțe (direcțiunea vămilor) ordine telegrafice, la toate punctele pe unde țara noastră comunică cu Bulgaria ca toate mărfurile să fie oprite, până ce se vor stabili punctele pe unde vor putea pătrunde obiectele de provenință bulgară și până ce se vor lua măsurile sanitare în contra holerei.

Consiliul comunal, dupe cum am anunțat, s'a reunit aseară și a discutat contractul halei de pește.

Chiar d. I. Cămpineanu, primar, este indignat de procedările consiliului, care aduc comunei o pagubă de 120,000 lei.

## BULETIN EXTERIOR

### Incurcatura bulgara

Cestiunea bulgară în loc d'a merge spre limpezire, pare că se incurcă din ce în ce mai mult. E greu d'a recunoaște adevărul din diferitele știri contradictorie care sosesc în fie-care zi. Eri se zicea că Rusia va renunța la candidatura principelui de Mingrelia și se prevedea chiar că acesta va refuza de a și pune candidatura. Nici un fapt n'a venit până acum să ne confirme această știre. Suntem dar reduși la presupuneri.

Pe de altă parte sunt unele simptome care indică că nu s'a renunțat încă la ideea d'a restabili pe principele de Battemberg pe tronul Bulgariei. Agenția Havas ne a comunicat eri că unii agitatori lucrează pentru a provoca o resculară în Macedonia și a forma marele regat bulgar sub domnia eroului de la Slivnica. În același moment ni se anunță din Londra că Regina Victoria a acordat principelui una din cele mai mari distincțiuni onorifice. Aceste două fapte au oare-care corelațiune și dovedesc că, pe lângă negocierile oficiale care se fac între guverne, se lucrează și prin ascuns și că este cu puțință ca într'o bună dimineață să ne pomenim cu eveniment surprinzătoare în peninsula balcanică.

În fine de câte-va zile a eșit vorba de un nou candidat pentru tronul Bulgariei în persoana principelui Ferdinand de Coburg.

El prezintă mai multe avantajuri atât prin înrudirea sa cu curtea engleză cât și prin faptul că nu are legături directe cu Rusia. În or ce caz Bulgarii l'ar preferi principelui de Mingrelia pe care îl privesc ca o insultă adusă demnității și independenței lor naționale.

### FOIȚA ZIARULUI «EPOCA»

53

### JULES MARY

## PRIETENUL BARBATULUI

(Urmare)

Nu mai era nici o primejdie.

— D-tale doamnă, zise el Catherinei, îți va datori viața; fără de ajutorul d-tale, de îngrijirile, de răbdarea, de iubirea d-tale sublimă, copilul asta ar fi moartă acum...

Holgan auzi aceste cuvinte. El plecă ochii fiind că văzu că femeia lui ridica instinctiv spre dânsul ochii ei. Ea aștepta să-i spuie un cuvânt. El nu zise nimic. Ea suspină.

Cu toate asigurările doctorului, ea își reluă locul său, la căpătâiul ficei sale. Bertha urmasă a chema pe Theresa și aceasta venise în toate zilele, dar în fundul inimii sale se nascuse un alt sentiment. Văzuse pe Catherine lângă ea în timpul suferințelor sale și aceasta palidă, îngrozită față de mama, plecată spre dânsa, în somnolențele ei, îi păruse foarte tristă și foarte blândă. Recunoștința îi venise.

— Mă iubești dar mamă? zise ea.

Mă iubești ca și Theresa?

— Da, îngerule... mai mult, mai mult încă... de vreme ce sunt maica ta....

Bertha îi întinse brațele. Catherine o sărută plângând. Astăzi data plângerii de bucurie.

Când vedea că fetița adormise, adesea, zdrobită de osteneala, adormea la rândul ei, cu capul pe spatele unui fotoliu. Într'o zi pe când amândouă dormeau ast-fel, Holgan intră în odaie. Văzându-le ast-fel, se apropiie încet, de teamă să nu le deștepte.

Să uită la ele pe rând, Catherine făcând o mișcare, el crezu că are să vadă... dar ea nu deschise ochii; numai capul îi căzu dupe fotoliu pe pat, unde rămase lângă capul Berthei, astfel că părul ei se amestecă cu părul fetiței în timp ce mânușă acesteia stătea în mâna slabă și diafană a mamei.

Ast-fel cum stăteau una lângă alta, amândouă bolnave, amândouă obosite, semănau foarte bine.

Bertha era îmbătrânită de suferință.

Holgan se dădu în dosul fotoliului soției sale. Acum era chiar lângă pat. Priveliștea aceasta nu l'facea să zămbească. În ochii săi se vedeau lacrimi și o mâhnire nespūsă îi contractase fața.

Să plecă și sărută pe ficia sa pe frunte.

Catherine dormea așa de ușor că să deștepta îndată, văzu pe barbatul său și închise din nou ochii, fără a arăta

lui Holgan prin o privire că nu mai doarme.

Buzele acestui deslipindu-se de fruntea Berthei trecură la un degel de fruntea femeiei lui. Catherine, printre genele ei cele lungi, vedea pe Jean care se uita la dânsa...

Înima nu i mai batea... Era așa de aproape de dânsa că respirația lui îi desmerda părul... și asta respirație era grea, apăsătoare... În inima lui sângera să se petrece o luptă grozavă... De două ori se plecă mai aproape încă buza lui atinse mai fruntea tinerei femeii... s'ar fi aruncat spre dânsul cu toată puterea sufletului său... ar fi dat tot sângele ce l' mai rămasese pentru această sărutare... teji nervii săi... Erau întinși parcă ar fi voit să se rupă... nu mai avea viață în ea...

Dar Jean se dădu înapoi... nu voind să cedeze încă...

Străbătu oadași ei ieși, fără a și întoarce, scuturând din cap ca și cum această mișcare ar însoți strigătul amorului său revoltat:

— Nu, nu, nici o dată, nici o dată! Catherine se făcu să doarmă până la urma. Numai sinul său se mișcă.

Buzele ei se strânsă și din ochii săi închisi încă curse părde de lacrimi pe patul în care se înmăia ficia sa.

Mai trecură câte va zile în timpul căror Catherine veghea. În sfârșit orice primejdie disparu. Bertha, de abia putându-se pe picioare, se scula și, rezamată pe brațul mamei sale, se coborâ în grădină. Păreau amândouă niște convalescente într'atât erau de slabe,

într'atât mama însăși părea lipsită de putere. Și în adevăr era foarte slabă căci soarele îi făcu rău. Fu nevoită să se întoarcă în casa. Holgan o înlocui lângă Bertha. Când lată și ficia se întoarseră din grădină, Catherine tremura în pat.

Nu voi să lase să cheme un doctor; dar în timpul nopții o coprinse niște friguri tari. Holgan trimise dupe Taverney, acesta nu arătă nici o teamă.

— Linște, zise el, să-i fie mintea în pace... apoi distracțiuni, călătorii. A făcut imprudențe. Dar nu-i nimic grav. Mai întâiu să tăiem frigidurile... Și prescrie chinină.

XV

Sufletul era bolnav la dânsa mai mult de cât corpul. Quinina nu putea să l'lecuiască sufletul. Catherine slăbea din zi în zi. Taverney, care se arăta plin de speranță, părea acum cam neînșit. Îl mira niște simptome neașteptate, grave, de care nu și da seama.

Decând tânăra femeie era în pat, d-na Barbarain și Teresa veneau în toate zilele s'o vadă. Catherine primea pe Theresa cu indiferență. Îi zămbea chiar. N'o mai ura. Nu mai avea curajul de a ură. Atât se simțea de slabă.

Într'o zi fiind singură cu tânăra fată îi zise:

— Acum când am să mor, nu mai am nici un simț rău în inimă. E stranu... iubesc pe toată lumea!

— Să mori! zise Theresa. Ești nebuna, scumpa mea Catherine... Nu

trebuie să-ți faci așa gânduri negre.... asta te-ar înbolnăvi în adevăr.

— Sunt mai bolnavă de cât crezi!...

Zicând acestea se uită ciudat la tânăra fată, parcă ar fi voit să-i citească în fundul inimii. O idee nesuferită, îngrozitoare îi venea în minte: «Oare Theresa nu l'dorea moartea?» Theresa nu și plecă ochii. Fața sa tot tristă și puțin cam aspră nu dovedea nici o tulburare.

Catherine suspină.

O înțelese Theresa?..

A doua zi, d-na Barbarain veni singură. Părea foarte neliniștită; nici nu și tănui mult timp cauza necazului său.

Începu a plânge înaintea lui Holgan și a Catherinei.

— Doamnă, ce ai? întrebă bolnava.

Ce s'a întâmplat?

— S'a întâmplat că Theresa ș'a schimbat iar gândul....

— S'a schimbat gândul? întrebă Holgan.

— Abia o facusem să înțeleagă că trebuie să se mărite... îți aduci aminte Jean, îți aduci aminte, Catherine?

Amândoi mișcară din cap.

Catherine n'ar fi fost în stare să vorbească chiar dacă s'ar fi silit. Emoțiunea ei prea mare îi tăiese glasul. Se ridicase într'un colț și asculta, speriată, ceia ce era să se spuie.

(Va urma)



**PUBLICITATEA**  
**ZIARULUI „EPOCA”**

**Tragiu 6.000 de fol**

**ANUNCIURI SI RECLAME**

Anunțuri pe pagina IV, linia 30 bani  
Anunțuri și reclame pe pagina III linia 2 lei.

**CRONICA**

Dute, dute n'ai mai fi  
Dragă băiețele.  
etc.

«La Epoca mă atacă regulat Radu Tândără. Nu cunosc, dar mi închipuiesc ce trebuie să fie. Mă combat pentru că l'am tras pe sfoară. Intr'o zi porumbița a zburat după Tândără și a venit să se așeze pe copaci, fiind că e mai puternic. Stc. etc. etc. etc.

Tot ast-fel o să zică Conu Fănică și colectivitatea, în curând:  
«Am trecut în opoziție, stc.»  
Radu Tândără.

**TELEGRAMS DIN STREINATATE**

**Sofia, 14 Decembrie.** *Gadban-pașa* continuă pe față să insulte regența și reprezentanții străini în modul cel mai grosolan. El a cerut într-o notă suspendarea ziarelor de aci pentru că susțin candidatura prințului Alexandru și combat pe aceia a prințului Mingreliei.

**Londra, 14 Decembrie.** Agenția Reuter asigură că în ultimul consiliu de miniștri s'a hotărât că armata permanentă a Egiptului să fie redusă la 10,000 și armata engleză de ocupațiune la 5,000 de oameni.

**Berlin, 14 Decembrie.** Impăratul și prințul imperial au afirmat marelui preot al armatei Thielen, care, trecând la pensie, era primit în audiență, că pacea era mai mult de cdt tot-d-a-una asigurată.

**Londra, 14 Decembrie.** Unul din oamenii cei mai competenți în afacerile străine s'a pronunțat ast-fel în contra afirmării guvernului că pacea europeană ar fi asigurată: «Guvernul englez poate să se înșele în circumstanțele de față, cum s'a înșelat și Lord Granville puțin înaintea reșeluhă de la 1870. D-sa zicea, în adevăr, că nici o dată orizontul politic nu fusese mai senin.»

**CORPURILE LEGIUITOARE**

**SENATUL**

Sedința de Joi 4 Decembrie 1886

D. Dum. Ghica, președinte, deschide ședința la 2 ore și jumătate.

Prezenți, 69 senatori.  
Dupe ce se votează un indigenat, intrarea d-lui D. Sturza în sala ședinței permite d-lui Gr. Stefanescu să intre pe d. ministru al instrucțiunii publice dacă programul pentru școala normală de învățători este definitivă.

D. D. Sturza, cu glas supărat: Răspund că este definitivă.

D. Gr. Stefanescu anunță atunci o interpelare: Cum a putut d. ministru al instrucțiunii publice să facă și să aplice un program fără să fi supus comitetului permanent și consiliului general, conform legii?

D. D. Sturza e gata să răspundă.

D. Gr. Stefanescu în desvoltarea interpelării sale, se mulțumește să arate care e legea în privința programelor și cum a fost făcută zisa programă.

D. Dim. Sturdza schimbă tonul pentru a mărturisii că programa e ilegală dar că, neputând lăsa școala fără programă, și neavând consiliile la îndemână, a făcut programa singur, rămânând ca, dacă noua lege asupra instrucțiunii publice nu se va vota de camere, programa să fie investită de împuternicirile cerute de legea actuală.

Prin urmare programa este în realitate provizorie, și dibacul ministru de culte nu a zis contrariul adineoari de cât pentru a provoca interpelarea d-lui Gr. Stefanescu. Subțire bărbat d. Dim. Sturdza!

Despre partea mea, nu știu cele spuse de d. Sturdza, dar mie mi se pare că ministrul instrucțiunii publice prea le toarnă late.

Discuția se încheie și Senatul începe să voteze indigenate, fără a ști cel puțin numele celor propuși.

— Dar eu, pentru cine... hng!... votez? Ședința se ridică.

Bedeau

**CAMERA**

Sedința de Joi 4 Decembrie 1886

Ședința se deschide la 11/2. Președinte general Leca. Prezenți 110 deputați.

D. Cămpineanu regretă că a fost absent ieri; căci ar fi votat cu plăcere răcompenza națională d-lui Kogălniceanu.

Președintele dă citire alocuțiunii M. S. către delegațiunea Camerei care ia dus răspunsul la Mesagiul. (Aplause)

La ordinea zilei continuarea discuției pe articole la proiectul legii comunale.

D. Carp observă că prezența ministrului de Interne ar fi indispensabilă pentru această discuție.

Președintele declară că d. ministru al lucrărilor publice e autorizat a susține proiectul de lege în chestiune, Primul ministru d. I. C. Brătianu fiind absent.

Dar d. Radu Mihail n'a venit încă; și

dința se suspendă în consecință pînă la venirea sa.

La 2 1/2, ședința se redeschide.

D. I. Cămpineanu ocupă fotoliul preșidențial, și se pune la vot, fără discuție, întrunirea a două comune din județul Covurlui, în una singură.

D. Cerkez dă citire unui proiect de lege pentru modificarea art. 276 din codul de Procedură civilă.

Se trimite la secțiuni.

Fiind-că d. Radu Mihail încă n'a venit, ordinea zilei se schimbă și

D. Manescu dă citire proiectului de lege pentru modificarea legii pentru autentificarea actelor.

D. Paladi zice că a se aduce acest proiect azi în dezbateri, ar fi o surprindere. Desul de mare a fost rușinea adusă camerei și guvernului prin legea a cărei modificare se cere azi, pentru că se nu procedăm la îndreptarea rului cu aceeași ușurință cu care l'am comis.

D. Stătescu s'a opus la discutarea legii în chestie, a văzut tristele rezultate; legea e eșit inaplicabilă.

Oratorul roagă pe d. Stătescu să nu comită azi aceeași greșală ca atunci, și să retragă din discuția de azi acest proiect de lege care nu e pus la ordinea zilei.

D. Stătescu convine că nu e conform regulamentului a se discuta afară din ordinea zilei un proiect de lege atunci când măcar un singur deputat se ocupă.

Ministrul justiției apără legea pentru autentificarea actelor contra imputărilor d-lui Paladi.

Este o laudă, zice d-sa, pentru acest parlament ca într-o lege atât de minuțioasă, coprinzând un așa mare număr de articole, se nu se fi strecurat de cât o singură greșală, asupra unei chestiuni de detalii.

Dar dacă guvernul și majoritatea au răspunderea acestei greșeli, minoritatea din care face parte d. Paladi în reună cu alții alți tineri legiști, nu se poate apăra de partea ei de răspundere, căci n'au propus nici un fel de amendament la articolul a căruia modificare practică a găsit-o în urmă necesară.

D. Stătescu repetă sfârșind prin a zice că recunoaște că d. Paladi are dreptate dupe regulamentul a cere amânarea discuției de oare-ce proiectul de modificare n'ic să tipărit ca să se împartă deputaților. Cu ton foarte conciliant d. Stătescu declară că d-sa nu se va opune la amânare.

D. Cămpineanu este însă de părere contrarie. D-sa pune la vot amânarea discuției, afirmă că e majoritate, și procede la luarea în considerare.

Rezultatul votului este 54 bile albe pentru, contra 15 bile negre.

La discuția pe articole d. Epurescu ia cuvîntul pentru a cere oare-care explicații, ministrul de finanțe îi răspunde.

Dupe o scurtă discuție urmată între d-nii Stătescu, Mănescu și vecinicul domn Epurescu legea în total se admite cu 55 bile albe, contra 5.

D. Poenaru-Bordea dă citire unui capitol din proiectul noului cod de comerț.

Se votează fără discuție, art. 8, 9, 10, 11, 12, 13 și 14.

Camera ne mai fiind în număr, ședința se ridică la ora 4 și 20 minute.

Un spectator.

**ULTIME INFORMATI**

Din sorginte colectivistă ni se confirmă știrea plecării d-lui Prim-ministru I. C. Brătianu la Viena.

Grație amabilității unui membru al majorității, colaboratorul nostru care urmează ședințele Camerei și a putut procura textul oficial al cuvîntului adresat de Majestatea Sa Delegațiunii Camerei azi cu ocazia adunării răspunsului la Mesagiul. Facă această alocuție:

*Domnule Președinte  
Domnilor Deputați*

Sentimentele de dragoste și de devotament ce Camera mi exprimă cu atată căldură sunt o nouă dovadă de strănsele legături care există între tron și națiune.

Aceleași sentimente am înălțat pretutindeni, unde am avut prilejul de a mă pune în contact direct cu țara și ori de câte ori m'am aflat în mijlocul poporului meu mult iubit.

Aceste mărturisiri sunt pentru mine un îndemn puternic de a îndrepta neîncetat toate gândirile mele la înălțarea și fericirea Patriei.

Nu mă îndoiesc, d-lor Deputați că veți pune și în această sesiune toate silițele pentru a face ca țara să se fie înzestrată cu reformele de care are nevoie, și ca veți da guvernului meu tot sprijinul pentru a îndeștula trebuințele reale ale statului.

Ast-fel sesiunea aceasta va deveni fecundă în lucrări folositoare și națiunea v'e va ține seamă de tot ce domniile voastre veți fi făcut pentru d'nsa.

Cât pentru mine sunt fericit a v'e

putea refnoi și astă-zî cele mai călduroase mulțumiri din partea Reginei și a Mea pentru urările ce ne aduceți și pentru împărtășirea ce luați la tot ce poate mișca inimile noastre.

Știrea privitoare la candidatura prințului Alexandru Guza, la colegiul II de Iași este o curată născocire.

Trebuie să adăogăm că prințul Guza nici nu e v'erstnic pentru a fi deputat.

Aflăm cu regret moartea doamnei Elena Orescu soția domnului Senator A. Orescu.

Cota de aseară ne a adus rentă iarăși în scădere, la 91.90 adică cu 35 pfenigi mai jos în 24 ore.

E semn rău.

D na Mavrogheni a scris d-lui Ferikidi că sănătatea d-lui Petre Mavrogheni nu i va permite să profite de congediul ce i s'a acordat pentru a merge în Italia.

Să speră că producându-se o îndreptare în sănătatea ministrului la Viena, d-sa va putea merge în Italia în cursul lunii lui Ianuarie.

Plecarea d-lui Grigore Ghica este amănată până ce d. Mavrogheni va părăsi Viena.

D. procuror general a dispus ca actul de acușațiune să fie înmănat mâine acușătorilor în afacerea de la 4 Septembrie.

D. P. S. Aurelian neagă din răspunderi că d-sa ar fi primit or că ar primi portofoliul domeniilor.

Luăm act.

D. D. Starza, ministrul Cultelor și Instrucțiunii publice a lucrat azi după amiază cu M. S. Regele.

D. Hitrovo, Ministrul Rusii, a fost primit azi de d. Ferikidi, Ministru de externe.

Se vorbește de numirea domnului Christodolu Cerkez, deputat, în postul de Prefect al districtului Botoșani, în locul actualului prefect care va fi permutat.

În întrunirea extraordinară ținută aseară de consiliul sanitar superior, s'a fixat punctele prin care trecerea este autorizată între România și Bulgaria.

La acele singure puncte vor putea țărmei, până la nou ordin, vapoarele companiilor Dunărene.

Consiliul comunal a luat decisiunea d'a se opri ca muzica să cânte după convoiurile funebre.

Sinodul s'a ocupat azi cu chestiuni mănăstirești. Ședințele s'a amănat până Luni.

Luni va veni la ordinea zilei interpelarea anunțată de d. B. Iepurescu, relativă la tratările guvernului pentru încheierea Convenției consulare.

Avem serioase motive d'a crede că această interpelare a fost inspirată onorabilului d. Iepurescu chiar din sferile oficiale, cari ar dori se aibă ast-fel un pretext pentru a face declarațiunile sale în această chestie.

Comisia bugetara și va începe lucrările sale chiar de mâine seară.

Aflăm că studentul Lateș de la universitatea din Iași, dupe ce a fost eliminat de la facultatea de științe, a fost primit la facultatea de medicină.

D. Lateș este unul dintre cei trei cari au căzut sub furia d-lui Sturza. Eliminarea d-sale a provenit din aceea că d. Cosmovici, profesor la Iași, ar fi afirmat că soarele dă căldură la toți corpii, iar d. Lateș li ar fi zis că nu e adev'erat. Bine merg treburile la Universitatea de Iași.

Citim în Românu: S'e zice că se va cere Camerei să voteze o recompensă națională d-lui G. Chițu.

D. general Călinescu, fost inspector al gardii naționale a fost ales președinte al comisiunii bugetare în locul d-lui Cămpineanu, care a demisionat.

În fine a pus guvernul mâna pe un mare financiar.

**ULTIMA ORA**

**Berlin, 16 Decemsre.** — Dupe «Gazeta Crucii» raporturile dintre Germania și Rusia erau foarte încordate și o intervenție personală a Împăratului devenea necesara pentru a menține pacea.

Se vorbește de disolvarea Reichstagului în cazul în care proiectul legii militare n'ar fi adoptat. În cercurile parlamentare se crede că un nou apel al Împăratului sub formă de mesagiul, va angaja Reichstagul a adopta proiectul.

**Londra, 16 Decembrie.** — «Daily News» crede că soluțiunea chestiunii bulgărești e posibila dacă Rusia va accepta candidatura prințului de Coburg. Dacă nu, cele l'alte puteri vor trebui să studieze mijloacele de a interveni, căci nici o siguranță nu se poate obține în Orient până ce nu se va constitui federațiunea statelor balcanice.

**New-York, 16 Decembrie.** — Se semnalează o mare panică la Bursă din New-York, unde s'au v'ndut 630 mil de acțiuni de ale drumurilor de fer.

**BIBLIOGRAFIE**

A apărut în editura și executarea stabilimentului grafic Sococ et Teclu, **Almanachul literar Ilustrat**, pe anul 1887.

A eșit de subț tipar: **l'Almanach du High-life**, edițiune de lux. Acest calendar foarte frumos l recomandăm cititorilor noștri.

A apărut de subț tipar: **Dreptate orbilor de Iancu Theor.** — Prelul I fr. 25 bani. — Pentru cererile lui județe: depozit la librăria Theodosiu Ioanid, Strada Șelari 18, București.

A eșit de subț tipar și se află de v'nzare la librăria Sococ, 7 Calea Victoriei, cu prețul de 3 lei exemplarul, **Amengiamențul padurii Morunglav** din județul Roman, pădure de stejar de 2602 h. a. 6816 m. p. tratată prin metpdă «Insemențării naturale». Anexă: planul topografic.

A eșit de subț tipar: **Discursurile lui Barbu Catargiu.** Cu o notă istorică asupra familiei Catargiu și o bibliografie a oratorului de Ang. Demetrescu, Prelul 5 lei. Pag. CXVI și 522. — Suma ce va rezulta din v'nzarea acestei cărți este destinată pentru **Societatea înv'etării poporului român**, în al cărei local se află de-o-cam-dată depuse toate exemplarele, **Curtea Bisericii Sf. Ecaterina.**

A apărut: **Calendarul Lumel alehand 1887**, (anul al optulea), 40 bani, ediție de lux. — **Calendarul Amicul Poporului 1887** (anul al 27-lea), 1 lei 50 bani. **Calendarul, Calculul, umaristic și satiric, 1887**, (anul al 2-lea) 1 leu. — De v'nzare la librăria-editoara Haimann în București, și la principalele librării din Capitala și districte. A eșit de subț tipar în editura Librăriei Th. Ioanid, București Str. Șelari No. 18 și 20. **Calendarul pentru toți Românii** pe anul 1887 de la Crist.

A apărut: **Scene și Portrete de Dumitru Teodor** un volum de 400 pagini tipărit cu îngrijire. Prețul unui exemplar 3 lei. Un exemplar de lux 10 lei. Un exemplar legat în pânză 8 și 15 lei. Cel mai meritor dar pentru Crăciun și anul Noț. De v'nzare la librării.

**BIUROUL DE ADVOCATURA**  
**AL**  
**D-LUI T. MAIORESCU**  
s'a mutat  
No. 55 bis., Calea Victoriei, No. 55 bis.  
(lângă Otetul Orient)  
Ore de consultațiune 8—11 dimineața.

**CONSTANTIN N. MICLESCU**  
fost magistrat  
AVOCAT  
— No. 61, Strada Scaunele, No. 61 —

**CASA DE SCHIMB**  
**ALEX. GR. IONESCU & B. MARCU**  
Strada Lipscani, No. 45 bis  
Bucuresti, 4 16 Decembrie

VALORI	Scadența cuponelor	T'rg lib curs mediu
<b>FONDURI DE STAT ROMAN</b>		
Renta rom. per. 1875	5 0/0	Ap 1 Oc 92
Renta rom. amortis.	5 0/0	1 Ap 1 Oc 92
Renta rom. (pur. oan)	6 0/0	1 Mai 1 No 86 1/2
Oblig. de stat C. F. R.	6 0/0	1 Ian 1 Iul —
Idem idem	5 0/0	Idem —
Imprum. Stern 1864	7 0/0	1 Mar 1 Sep —
Impr. Openheim 1866	8 0/0	1 Ian 1 Iul 17 1/4
<b>IMPRUMUTURI DE ORASE</b>		
Impr. oras Bucuresti	5 0/0	1 Ian 1 Iul 76
Idem idem din 1884	5 0/0	1 Mai 1 No 92 1/2
Impr. or. B. cu prime los f. 20	—	Idem 85
<b>VALORI DIVERSE</b>		
Gredit Fonciar Rural	7 0/0	1 Ian 1 Iul 104 1/4
Idem	5 0/0	Idem 87 1/2
Cred. Fon. Ur. dia Buc.	7 0/0	Idem 104
Idem	6 0/0	Idem 94
Idem idem	5 0/0	Idem 84 1/2
Cred. Fonc. Ur. dia las	15 0/0	Idem 76 1/2
Obl. Cas. pens. fr.	800. 10/100	1 Mai No 216



**MARELE HOTEL DE FRANCE**  
— BUCUREȘTI —  
No. 5, CALEA VICTORIEI, No. 5.

*Cel mai mare și elegant otel din Tară, situat pe calea Victoriei în fața Străzii Lipscani, din nou clădit, având patru fațade, astfel în cât toate ferestrele răspândesc în stradă. — Cu desăvârșire nou montat, după stilul cel mai modern, având restaurant și cafenea foarte spacioasă, berele și alte conforturi, — curățenia cea mai exemplară. — Salon pentru soarele, nunți, bancheți și altele. — Toate lucrurile de consumația de prima calitate, prețurile moderate și serviciul cel mai prompt.*

**PH. HUGO**  
ANTREPRENOR  
PROPIETARUL HOTELULUI HUGO DIN BRAILA

**LA ORASUL VIENA**  
**A LA VILLE DE VIENNE** vis-a-vis de Lib. Socec

Cal. Victoriei Pal. Dac.-Rom.

Recomandam onorabilei noastre clientele pentru ieftinătate și soliditate următoarele noutăți:

Rufarie pentru Doamne și Domni.  
Fețe de masă, servete și prosoape de pânză.  
Olănda veritabilă de Belgia și Rumburg.  
Madapolam frantzuzesc de toate calitățile și tăimile.  
Batiste de olanda și de lino albe și colorate.  
Ciorapi de Dame și Domni de Fil d'Ecosse, de bambac, de lână și de matase.

Flanele, camasii și ismene de lână după sistemul profesorului Dr. G. Jaeger.  
Guleri și mansete de olanda ultimii fasoni.  
Mare asortiment de cravate ultimii fasoni.  
Corsete frantzuzesti cu balene veritabile.  
Trousouri complete pentru fidantii.  
Layette și Trousouri pentru copii.  
Trousouri pentru pensionate, oteluri și restauranturi.

Avem onoare a informa pe clientela noastra ca a apărut **CATALOGUL NOSTRU ILLUSTRAT SI VA FI TRIMIS ORI-CUI VA FACE CERERE.**

**LA ORASUL VIENA**  
CALEA VICTORIEI, PALATUL «DACIA-ROMANIA»  
vis-à-vis de librăria Socec

**G. HILLMER**  
— BUCUREȘTI —  
No. 12, Strada Stîrbey-Vodă, No. 12 lângă Orpheu

Instalațiune de aparate cu gaz aerian gasolin dela 10 până la 500 flacare.

**MAGAZIN**

de lampe brevetate «Excelsior» fără fil și cilindru arzând fără nici un pericol chiar dacă lampă se restoră sau cade.  
Bogat asortiment de aparate pentru iluminare precum: Lămpi, Lanterne, Lyre, Candelabre, ca și lămpi de lipit și iluminare (sfesnice) cu benzina.  
Vânzare de petroleu, benzina, gasolina și uleiuri minerale, prefaceri de lămpi obicnuite după noul sistem Excelsior.  
Atelier pentru ori-ce lucrări atingătoare de această specialitate, Serviciul prompt cu precizii fixe și moderate.  
Mare depou de Canale (Robinette) și toate obiectele pentru conducte de apă, gaz și vapor din toate sistemele de ele mai renumite fabrici.  
Singurul reprezentant pentru România.

**PUBLICITATEA ZIARULUI „EPOCA”**  
No. 3, STRADA EPISCOPIEI, No. 3

CASSA DE SCHIMB  
**JOANNAN & NICOLESCU**  
No. 33, Strada Lipscani, No. 33

Cursul pe ziua de 4 Decembrie 1886

VALORI	Comp.	Vend.
5 0/0 Renta amortisabila . . .	93	94
6 0/0 „ română perpetua . . .		
5 0/0 Oblig. de Stat (Rur. conv.)	86 1/4	86
Impr. cu prima Bucur. (lei 20)	33	35
5 0/0 Impr. Munic. Emis. 1883	75 1/2	70 1/2
40 lei Oblig. Castel pens. (1.300)	212	218
5 0/0 Scrieri funciare urbane	84 1/4	84 3/4
6 0/0 „ „ „		
7 0/0 „ „ „	101 1/2	102 1/4
5 0/0 „ rurale „	87 1/4	88
7 0/0 „ „ „	104	104 1/2
Aur contra Argint sau bilete.	163 3/4	171 1/2

**MARELE HOTEL MANU**  
situat pe Calea Victoriei lângă Palatul Regal

Aranjându-se din nou elegant d-nii vizitatorilor vor găsi confortul dorit curățenie exemplară și serviciul prompt *preturile sunt foarte moderate începând de la 4 franc și jumătate Camera. O berarie eleganta se află în Hotel. Restaurantul aranjat cu totul din nou cu o bucătărie internațională aleasă servind și în Cabine particulare.*

**Preturile cele mai reduse**

**AVIS IMPORTANT**

Sub-semnatul vizitând o cărturăreasă vestită din Str. Silvestru No. 1 care prin știința ei mi-a prezis atât trecutul, prezentul cât și viitorul și drept mulțumire o recomand prin acest avis la ori ce om care se interesează spre a se convinge de adevăr.

**A. Spirescu.**

---

**O PROFESOARE DE PIANO** Elevă a Conservatorului din Viena, având încă câte-va ore libere, dorește a da lecțiuni în oraș cu condițiuni foarte avantajoase.

A se adresa la administrația ziarului sub inițialele.

**I. R.**

**DE VÂNZARE** o pădure de lemne bune, în întindere de peste două sute pogoane, aflată pe moșia Fărcaș, depărtare un sfert de ceas de orașul Caracal.

**DE ARENDAT** de la 23 Aprilie 1888, moșia Sulimanu, din plasa Dâmbovița-Mostişte, districtul Ilfov, — în întindere de 1800 pogoane. Doritorii se vor adresa la administrația acestui ziar.

**DE ARENDAT** de la sf. Gheorghe 1888, moșia Prăsna nouă din plasa Negoști, districtul Ilfov, în întindere de 9000 pogoane. Doritorii se vor adresa în București, strada Batiște No. 11.

**COFETARIA BROFT**

COFETARIA BROFT are onoare dănuța Onorabilei Sale Clientele că ține tot-dă-una un mare asortiment de **Bomboane proaspete, Supra fine în genul Boissier: marons glacés, petits fours glacés, fours thé etc.**

COFETARIA BROFT prepară în atelierul său cu colaborarea celor d'antădă lucrători eșiți din casa Boissier, toate articulele ce pune în consumațiune etc.

COFETARIA BROFT caută a mulțăm pe onor. sa clientela, oferindu-i pentru prețuri moderate, consumațiuni de prima calitate.

COFETARIA BROFT este deschisă în toate seriile după teatre.

**PRIMUL ATELIER DE TEMPLARIE**  
**S. EMANUEL**  
No. 1, Str. Luterana, No. 1 colțul Stîrbey-Voda

Efectuiază ori-ce mobilă sculptată și nesculptată pentru Saloane, ca-mere de culcare biuoruri etc.

**SPECIALITATE DE LAMPEURI**

Depositi de mobile cu prețuri excepționale. Comandele se efectuează prompt după modele.

**CADOURI PENTRU ANUL NOU**  
ARISTOANE SI CLARIFOANE

care cânta după notele lor peste 1000 cântice precum **ARII NATIONALE, DANSURI, OPERE etc.**

Asemene și **MUSICI de MASA** cu 4 până la 10 CANTICE

Se vinde în gros și în detalii cu *prețurile Fabricii la*

**M. SIFFER**  
București Strada Carol I, de-asupra Magasinului de Haine D. Schwartzman.

**O MOARA DE VÂNZARE**  
SAU DE ÎNCALIRAT

în Tergoviște instalată cu toate accesoriile pentru fabricațiune de griș și de făină.

Asemenea e de vânzare tot în acest oraș o casă nouă, solid construită cu 2 Etajuri, conținând 18 încăperi, coridoare, comodități, pivniță mare bolțită etc.

Doritorii a se adresa proprietarului

**IOSIF KULLE**  
în Tergoviște.

Singura Școala de muzică vocală și instrumentală în țara, autorizată și aprobată de înaltul guvern a d-lui profesor

**ANTON KNEISEL**  
BUCUREȘTI

— No. 12, Calea Victoriei No. 12 —

Acasta școala fiind prevăzută cu mai mulți profesori se pot preda tot-uni de muzică vocală și de or ce instrument pentru modesta suma.

**de 15 franci pe luna**

de la 1/3 Maiu va fi și un curs separat în flo-care Duminică după amiază pentru patru maintrios quartete etc. la care nu se primesc decât Elevii cei înaintați

**pentru acesta 10 fr. pe luna**

inscrierile se fac în toate zilele de la 8—9 a. m. și de la 3—8 după amiază.

„STELLA”  
Sapunerie si Parfumerie, Bucuresti recomanda specialitățile

**DE SAPUN DE RUFĂ SI SAPUN DE TOALETA etc.**

DEPOU CENTRAL SI BIUROU:  
Calea Victoriei, No. 66, vis-a-vis de Palatul Regal.

**ATELIER MECANIC**  
**P. KEILHAUER**  
No. 59. — Strada Isvoru, — No. 59

Recomand atelierul meu cu **Pompe** de toate sistemele, **Fântăni d'applique** și **Borne fontani, Canale (robinete)** de tot felul **Tuburi de fer, tucii și plumb.**

Tuburi speciale pentru latrine și scurgeri cu accesoriile, șgheaburi de coborire inodoro, capace de hasnale etc.

**MARE DEPOSIT DE FONTA ORNAMENTALA**

Vase, socluri, abusuri banel de gradina, grilaje de ingradit morminte, pilastri, Tuburi pentru sonde și candelabri.

**TUBURI, INSTALATIUNI COMPLETE DE BAI CONDUCTE DE RPA**  
(451)

**TURNATORIA**  
DE  
**FER și ALAMA**  
**JEAN BORET**  
STR. CURIATII No. 1.

pe Cheul Dâmbovitzei lângă Strada Isvor

Toarnă în fer și alamă or ce obiect atîngător de bransa turnătoriei precum Tuburi de ori-ce marime, Toate de fer de orice dimensiune Casane etc. etc. executiunea e promptă se găsește și o mulțime de articole de fer în deposit și se vind cu prețuri foarte eștine.

Asemenea se primește și reparatiuni de obiecte de fer.

**GEORGE PORFIRIAD**  
D'IN DREPT  
**AVOCAT**

S'a mutat în Calea Călarășilor No. 3 vis-a-vis de grădina Sf. Vineri, orele de consultație de la 8—10 a.

**O ALIFIE**

De mare folos pentru Pecin-gene și pentru mâncărimea corpului, precum și una pentru mătreața, se găsește cu prețul de 2 l. n. la Dr. Trandălescu.—Strada Olari No. 5.

**SOCIETATEA DE BASALT ARTIFICIAL SI DE CERAMICA DE LA COTROCENI**

Societate anonima cu un capital de 1,500,000 fr. întreg varsat

Usina situată la București, Cotroceni, Șoseaua Pandurilor, peste drum de Asilul ELENA, legată cu calea ferată prin stațiunea Delu-Spirea.

DIRECTIUNEA SI DEPOSIT PRINCIPAL IN BUCUREȘTI, STR. BIS. ENI, 5

Adresa telegrafica **BSLT, Bucuresti**

**DEPOSITE SECUNDARE**

In Bucuresti, Calea Grivitză, No. 66. — In Braila la D. G. Grosovich, piata Sf. Arhanghel. — In Craiova la D. G. Pounmay, banquer.

Industria Naționala ale cărei produse au obținut la Exponziunea Cooperatorilor din București cea mai mare recompensă:

**DIPLOMA DE ONOARE CLASA I-**

Estras din prețurile curente pentru București

FELUL MATERIALULUI	Nr. bucatilor necesare pentru unitate de masura	PREȚURILE		
		Cal. 1	Cal. 2	Cal. 3
Pavele pentru bordure	10	350	4.25	325
Pavele pentru pavagiu	50	270	15.00	250
Lespezi pătrate	25	380	11.00	360
Pătrate felurite	36	240	10.00	210
Borduri de grădină	10	150	—	130
Cărămizi refractare	420	320	—	—
Cărămizi cu 6 găuri	80	65	—	—

Se aduce la cunoștința Onor. Public că în București și Orașele în care eșcută lucrări pentru Comună, Societatea se însărcinează și cu eșcutarea, garantând întregirea a un an și că se mai află la usină materiale vechi și disform.

**— CU PREȚURI FOARTE REDUSE —**

**DE ARENDAT** Moșia BALACIU DE JOS Districtul Ialomița. În întindere 1588 pogoane, 2 hanuri. A se adresa Strada Speranței No. 20 la Maria Pițisteanu.

**ARGINT VECHIU**

Obiecte de argint de orice formă, arginterie veche, tablale de argint cumpără cu prețuri bune. A se adresa la prăvălia SCHWARTZ Str. Carol No. 7.

**PRAFURI DE DINȚI**

preparate de sub-semnatul după rețetele d-lor doctori Loontj, Seligmann, Cassassovici și Manea, care au avut buna-voință a încuraja industria română și cari sunt superioare de fabricătele străine.

Aceste prafuri curăță dinții foarte frumos, păstrându-le albeața lor naturală, depărtăză pătura care se pune pe dinți și mifosul urt, care provine din curățirea lor, înțărind tot-d-o-dată și curăță gingiile de roșiață: nu vatămă de loc smalțul dinților, care este principal la asemenea prafuri.

Fiind aceste preparative **adeverata industria naționala**, sper că on. public va bine-voi a încuraja întreprinderea mea, onorându-mă cu vizita spre a se convinge de adevăr.

**Pretul unei cutii este de lei noi 2**

Pentru d-sil comercianți atât din Capitală cât și din provincie în gros cu 25 la sută rabat.

Depouul general al acestor preparate se află în magazinul meu Strada Lipscani 3.

Se mai găsește spre vânzare la comercianții; Costică et Iulian, la Mănușa albă No. 26 Str. Lipscani, Dumitru Constantinescu, Magazin de lingerie Str. Lipscani, No. 12 și Calea Victoriei, No. 8. la Orașul Viena palatul Dacia, Gunter la Orașul Bruxelles, Calea Victoriei No. 16, și la d-nii Couafort: Marin Ionescu sub firmă la *Briciul lui Cuza* Str. Academiei, Hotel Union, Michel, Couafort, Calea Victoriei No. 39, Pasagiu Lolivie, Couafort, Calea Victoriei No. 35, St. Șerbanescu, Couafort, Calea Victoriei No. 100.

Se mai găsește de vânzare la comercianții de mai sus apă de chinină preparată de sub-semnatul după rețeta d. dr. Leote buță pentru oprit cădereă părului și curățat mătreața, flaconul 2 lei, a se citi întrebunțarea pe sticlă.

Cu deosebită stimă  
**Paul Stefanescu**

**REGIMUL DE LANA**  
AL  
**PROFESORULUI DOCTOR JAEGER**

Recunoscut ca cel mai eșcellent

MEDALIA ACUM IN URMA, DE JURIUL MEDICAL DIN LONDRA CU

**MEDALIE DE AUR**

Sub-semnatul având numai noi singurul dreptul de a fabrica vestmintele de lână ce se poartă pe dadesupt vestminte zise Normale, precum și convertirile de patură în lână curată de Cămilă, garantând contra răcelei și a reumatismului.

Delarăm că nu recunoaștem ca veritabile de cât flanelele ce se găseșc în magazinul

**AUX**  
**QUATRE SAISONS**

72, CALEA VICTORIEI 72 VIS-A-VIS DE PALATUL REGAL  
DR. JAEGER W. BENDER'S Soehne STUTTGART.